ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG · DINSDAG 10 JULI 1956 · No. 2572

DE OPSTAND TE POZNAN WAS OORSPRONKELIJK AAN MISVERSTAND TE DANKEN

ONTEVREDENHEID OVER SLECHTE WELVAARTSPEIL

SCHIPHOL. — In eerste aanleg was het niet meer dan een arbeidersopstand uit ontevredenheid over het slechte welvaartspeil, zo luidde de verkaring van een Brits zakenman, die dezer dagen met een K.L.M.-vliegtuig op Schiphol op doorreis naar Engeland uit Polen arriveerde.

Een Amerikaan voegde daaraan toe, dat de opstand zijn eerste alarmerende omvang te danken heeft gehad aan een misverstand. Hij vertelde, dat een dag voor de rebellie een delegatie uit Poznan naar Warschau was gegaan om met regeringsfunctionarissen overleg te plegen over de welvaartstoestand van de arbeiders in de fabrieken in Poznan. De delegatie was 's-avonds laat weer teruggekeerd. Om onverklaarbare redenen, zo vertelde de Amerikaan, verspreidde zich toen plotseling het gerucht, dat de arbeidersdelegatie bij zijn terugkeer gevangen was genomen. Dit vormde toen de direkte aanleiding om de toch al verhitte gemoederen in vuur en vlam te zetten en kort daarop volgde een massale bestorming van de gevangenis. Verschillende politieke gevangenen werden op vrije voeten gesteld, hun dossiers werden vernietigd, en alras was wat in eerste instantie een verontwaardigd arbeidersvolk was, tot een woedende massa rebellen geworden. Een andere Britse zakenman, eveneens uit Polen teruggekeerd, sprak als zijn mening uit, dat de opstand geluwd is.

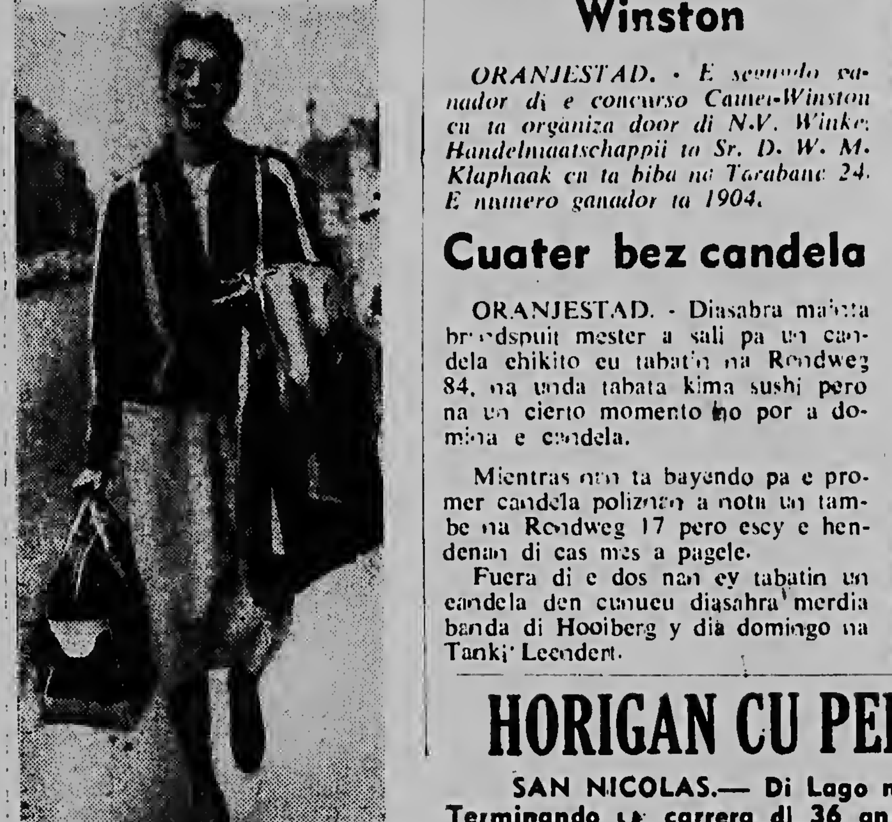
Er zijn verschillende ogenschijnlijk doeltreffende razzia's gehouden en, hoewel nog vijftig tanks in de Poolse industriestand patrouilleren, is de rust onder de bevolking teruggekeerd. Wel zijn de inwoners van Poznan nog onder de indruk van het gebeurde, en bij vele leeft de angst op een mogelijke represaille. De Engelsman achtte een dergelijke tegenmaatregel van de Poolse regering echter niet waarschijnlijk, omdat er teveel vreemdelingen nog in Polen verblijven.

Dat deze opstand het begin zou zijn van een meer en meer opentrekken van het ijzeren gordijn achtte de Brit evenmin waarschijnlijk. De noodzaak daartoe wordt door de Poolse burgers niet beseft, zo zei hij, en zij zijn tevreden met de politiek van hun regering, die de laatste tijd meer visa voor buitenlanders verstrekt en meer Polen toestaat reizen in het buitenland te maken. De Engelse zakenman vertelde verder nog, dat men in Poolse regeringskringen allang onlusten had verwacht, alleen niet zo snel en van zulk een omvang.

Volgens een bericht van A.F.P. heeft een aantal schrijvers, onders wie Albert Camus, Arthur Koestler, Francois Mauriac, Jean Rounault, Andre Philip en Ignazio Silone, met een aantal politici en vakbondsleiders een oproep ondertekend, waarin gevraagd wordt om een openbaar proces tegen de gearresteerde arbeiders in Poznan, „in tegenwoordigheid van getuigen die het verrtouwen van het Westen bezitten".

Voorts wordt gevraagd om een „internationaal onderzoek om de westelijke wereld op de hoogte te brengen van de dringendste noden van de Poolse arbeiders, opdat zo spoedig mogelijk hulp geboden kan worden."

Buscando mas laurel



Althea Gibson, estrella di tennis americano, kende su victorianan ultimamente na Inglaterra y na continente Europeo a pone den e top di favoritonan pa Wimbledon. Aki e ta yegando na Queen's Club na Londen.

Segundo ganador concurso Camel-Winston

ORANJESTAD. - E segundo ganador di e concurso Camel-Winston cu ta organiza door di N.V. Winkel Handelmaatschappij ta Sr. D. W. M. Klaphaak cu ta biba na Tarabana 24. E numero ganador ta 1904.

Cuater bez candela

ORANJESTAD. - Diasabra mainta brandspuit mester a sali pa un candela chikito cu tabatin na Rondweg 84, na unda tabata kima sushi pero na un cierto momento no por a domina e candela.

Mientras nan ta bayendo pa e promer candela polizonan a nota un tambe na Rondweg 17 pero esey e hendenan di cas mes a pagele.

Fuera di e dos nan ey tabatin un candela den cunucu diasabra merdia banda di Hooiberg y dia domingo na Tanki Leendert.

Aruba Trading kreeg een perfecte T.V. ontvangst van „5 y 6".

ORANJESTAD. - Nadat Zondagmorgen met veel moeite de enorme 20M. hoge televisie antenne door Aruba Trading's eigen technici op het dak van het pakhuis in de Weststraat was geinstalleerd, bleek reeds een luttel aantal uren later, dat de onderneming in elk opzicht geslaagd was. Met de Crosley Hifi televisieconsole, die geinstalleerd was, werd die zelfde middag nog een zeer duidelijke en onafgebroken ontvangst verkregen van de „5 & 6" paardenraces uit Venezuela, een reportage overigens, die getuige de reacties van de tientallen kijkers buiten wel insloeg. Ook de uitzending van gisteravond was uitstekend, naar wij van een toeschouwer vernamen. Tot het eind van de uitzending om kwart over elf heeft het in de Weststraat vol grage kijkers gestaan. Voorlopig zullen de kijkers gestaan. Voorlopig zullen er demonstraties met dit televisietoestel gegeven worden.

HET NIEUWE REGERINGSPROGRAMMA VAN DR. DREES IS GEREED

Morgenavond zullen fractieleiders verslag uitbrengen

Gisteren heeft dr W. Drees, die door H.M. de Koningin is aangezocht te trachten een nieuwe Nederlandse regering te vormen, een nieuw regeringsprogramma overgelegd aan de leiders van de vijf grootste fracties, t.w. de P.v.d.A., de K.V.P., de A.R., de C.H.U. en de V.V.D. Het nieuwe regeringsbeleid is in grote lijnen in dit program omschreven en behelst behalve richtlijnen op het terrein van de defensie en de huurkwestie, ook die welke gaan over economische, financiële en sociale zaken.

Het nieuwe regeringsprogramma, waaraan de kabinetsformateur dag en nacht heeft gewerkt zal plm twee dagen door de vijf grote fracties worden bestudeerd. Morgenavond komen de fractieleiders bij de kabinetsformateur om verslag uit te brengen over dit regeringsprogram.

Men meent in goedingelichte kringen te den Haag te weten dat over het nieuwe program in principe overeenstemming zal komen. Het ligt in de bedoeling dat na de vijfde bespreking woensdagavond de premier zal bekendmaken of hij de opdracht definitief zal aanvaarden.

De verkiezingen in Nederland werden gehouden op dinsdag 13 juni, reeds de volgende dag werd premier Drees aangezocht een nieuwe regering te vormen. De eerste besprekingen liepen dood op de oneenigheid met de fractieleiders over het beleid ten aanzien van de defensie uitgaven en de kwestie van huurverhoging.

Politionele activiteiten gedurende het weekeinde

ORANJESTAD. - Gedurende het afgelopen weekeinde verleende de politie van Aruba 15 assistenties. Verder werden er tien personen ter ontnuchtering ingesloten, werd er uitgerukt voor 6 verkeersongevallen en werden er 3 mensen wegens rijden onder de invloed geverbaliseerd. Wat de brandweer deed staat elders beschreven.

HORIGAN CU PENSIOEN Y MINGUS PRESIDENT NOBO

SAN NICOLAS.— Di Lago nos a recibi e siguiente noticia: Terminando su carrera di 36 anja cu Standard Oil Company (di New Jersey), di cual e ultimo 14 anjanan el tabata na Lago Oil & Transport Co., Ltd. na Aruba, Sr. J.J. Horigan, President di Lago, lo bai cu pension 1 di Augustus. Vice Presidente Ehecutivo O.S. Mingus a worde nombra pa sigui Sr. Horigan como president.

Sr. Horigan su servicio a cuminza cu un compania afiliado na Tampico, Mexico, dia 5 di November 1920. E siguiente anja, el a worde transferi pa Standard Oil Development Company na Bayway, New Jersey, unda el a keda te Mei 1928. Despues el a bai pa Standard Oil Company di Cuba. Despues di ocho anja na Cuba, el a worde transferi na Mei 1936 pa Compania Nativa de Petroleos S.A. na Buenos Aires, Argentina. December 1, 1942 el a worde transferi pa Lago na Aruba como asistente gerente general. El a worde nombra gerente general na Augustus 1946 y a bira President na September 1947.



J. J. HORIGAN

Tur e servicio di compania di Sr. Mingus tabata na Aruba, unda el a cuminza traha na 1930 tempo cu el a bira un „assistant process foreman" den Pressure Stills. Den siguiente anjanan, el a progresa den e posicionnan di „assistant general foreman", „general foreman", y superintendente di division, y na 1945 el a bira superintendente di process. Na 1946 el a worde nombra asistente gerente general y na 1950 el a bira vice-presidente y gerente general. Na principio di e anja aki el a worde haci vice presidente ehecutivo.

Otro cambionan den organizacion siguiendo e cambio actual lo worde anuncia den futuro cercano.

Un periodista Colombiana a bishita Aruba

ORANJESTAD. - Ayera mainta un simpatica redactora di e corant Colombiano „La Paz", acompanja pa senjor O. Kuyn, a bishita nos. „La Paz" ta un corant cu ta sali na e ciudad Bogota y e redactora ta senjorita Luz Solano-Borero, cu a ser invita pa Rutas Aereas Sam (RAS) un compania di aviacion Colombiano cu ta coopera cu KLM, pa bin pasa poco dia na Antillas pa e por haya un serie di articulo pa su corant. E la keda un dia riba Aruba y Diarazon e ta sali atrobe pa Colombia. Na Aruba e la bishita diferente persona y establecimiento.

E la corre Aruba rond y a mustra di ta masha encanta cu e habitantenan y e lugar. Nos ta desele un estadia agradabel na Antillas.

El a kere esey tambe tabata posible

ORANJESTAD. - Ora cu diasabra merdia representantenan di Hermandad a detene M.R. di diezseis anja pa motibo cu el a comete un error den reglanan di trafico nan a ripara ora cu el a parce na warda cu su saccnan ta yen. Poliznan a puntrele kico e tin den su saco y riba mesa a parce varios rol di film cu e mucha homber a declara di a cohe nan den e negocio, esta cerca un di e fotografistanan local, cu e ta traha. Segun declaracion di e mucha cu el a kere cu automaticamente e tabata por a cohe rol di film como e ta emplea ey nan. Poliznan a keda cu e rolnan di film y e mucha por a sigi su caminda despues di a haci su declaracion.

Nog meer voorstellen tot verbetering van Aruba's G.V. (III en slot)

ORANJESTAD. —In de reacties, die bij dr. R. Turfboer van de Lago binnenkwamen op de enquête, die hij in het begin van dit jaar lanceerde, werden door geïnteresseerde mensen ook op de navolgende gebieden en betreffende de volgende onderwerpen opbouwende voorstellen gedaan betreffende de verbetering der geestelijke volksgezondheid:

GEZONDHEID & ALGEMEEN WELZIJN:
A. scholen (betere sanitaire voorzieningen, hygiëne, veiligheid)
B. prostitutie
C. Sociale werkers
1. verhoog hun aantal
2. gebruik landskinderen
3. gebruik toegewijde mensen
4. laat het gouvernement hen in dienst nemen
D. Onderwijs de mensen in hygiëne en geestelijke gezondheid, vooral op het gebied van:
a. de sexualiteit (een kliniek voor sexuele voorlichting en voorlichting voor jonge moeders)
b. de rassenverhoudingen
E. Electrificatie van de buitendistricten en verbetering der wegen.
F. Medisch „research"-werk en speciaal onderzoekingen naar de oorzaken van de criminaliteit en algemeen psychosomatische studies.
G. Huisvesting:
a. betere controle op de huizen
b. neerhalen van de achterbuurten en ruines.
HANDEL EN INDUSTRIE
A. vergroot de interesse in andere industrieën en bronnen van inkomsten dan de Lago en het gouvernement.
B. Prijscontrole.
C. Lago:
1. dwing de employees hun vacanties elders door te brengen (i.p.v. nieuwe wagens te kopen).
2. een betere salaris-politiek - de jongeren verdienen te veel in vergelijking met de ouderen.
3. de sociale voorzieningen van de Lago stimuleren de jongeren niet om iets voor Aruba te doen
4. het nationalisatieprogramma heeft onrust gezaaid
5. de toenemende scheiding tussen de z.g. „foreign staff" en de plaatselijk aangenomen employees.
D. ARBEID.
1. Bestrijd werkeloosheid, draag zorg voor de vrijetijdsbesteding
2. bevorder de arbeidsrust
3. zorg voor betere arbeidscondities (muziek bij het werk)
4. meer aandacht voor de werkende minderjarigen
5. strengere maatregelen tegen klungelen onder het werk.
WETGEVING
A. vergroting van de politiemacht
1. oprichting van een speciale verkeersbrigade, strengere verkeerscontrole, strengere straffen op daden van geweld.
2. meer patrouilles op straat
3. controle op het vandalisme
B. ontwikkel meer respect voor politie en de autoriteiten
C. een avondklok voor kinderen
PERS EN RADIO
A. vergroot de invloed van de pers
1. gebruik de radio meer voor opvoedende doeleinden
2. meer culturele programma's in de landstaal
B. controle op het adverteren van sterke dranken.

Miss B.G. werd Miss Guyana 1956

ORANJESTAD. - In het Surinaamse blad „De Tijd" lazen wij het droevige nieuws, dat Miss Suriname het in de schoonheidswedstrijd tegen Joan Fung, de Miss B.G. 1956 heeft moeten afleggen. Daar hierbij de titel Miss Guyana 1956 op het spel stond, wat automatisch een deelname aan het wereld-schoonheidskampioenschap inhield, is voor de Surinaamse onderwijzeres de koek alweer op en zal zij noodgedwongen weer naar haar schoolkindertjes terug moeten, wat uiteraard een bittere pil is, vooral als men geloven wil, wat „De Tijd" schrijft n.l. dat haar te eenvoudige zwarte avondjurk tijdens de schoonheidswedstrijd in B.g. er de schoonheidswedstrijd in B.G. er de filmcontracten en verre reizen in de rook van B.G. zijn opgegaan.

Burgemeester Schokking verbrak stilzwijgen

Vertrouwen in Haagse burgervader niet voldoende voor aanblijven

Inzicht in zaak-Pino bleek achteraf onjuist

Burgemeester Schokking heeft bij een gistermiddag gehouden gemeenteraadsvergadering een verklaring afgelegd over zijn ontslagaanvrage aan H.M. de Koningin. Hij zeide o.a. na de publikatie van een der plaatselijke bladen over de gebeurtenissen in 1942 in Hazerswoude, na het advies van Donner, Ebels en Neher met begeleidende nota van de regering, na de uitspraak van de raad van tucht van de Federatie van Nederlandse Journalisten, na de beschikking van de Hoge Raad het stilzwijgen te hebben bewaard, maar dit nu, na het voorlopig verslag op de memorie van de regering en het debat daarover in de Tweede Kamer te verbreken.

De gemeenteraad van 's-Gravenhage had aanspraak eerst hiervan kennis te nemen. Mr Schokking wenste vóór alles tot uitdrukking te brengen, „dat mijn achteraf onjuist gebleken inzicht in bepaalde feiten en omstandigheden, die zich voordeden in een bewogen en zeer moeilijke situatie, waarin ik mij in 1942 bevond, door mij ten opzicht van hen, die daarvan het slachtoffer zijn geworden, meer wordt betreurd dan in geloof, dat wie ook zich kan indenken".

„Ik oen tot het achteraf onjuist gebleken inzicht in 1942 — in volle oorlogstijd derhalve — gekomen door hetgeen destijds is geschied en mij werd meegedeeld. Dit inzicht werd versterkt door de ontwikkeling der gebeurtenissen met zodanig overtuigende kracht, dat na afweging van de in die dagen op mij rustende verantwoordelijkheden ik gemeend heb niet anders te kunnen handelen dan zoals ik deed. Er is in de afgelopen maanden van verschillende zijden sterke morele druk op mij uitgeoefend enerzijds om als burgemeester heen te gaan, anderzijds om dat niet te doen. Wanneer ik thans het eerste heb gekozen, dan vindt zulks zijn oorzaak in mijn overtuiging, dat een burgemeester, zeker als hij reeds enige jaren in een bepaalde gemeente werkzaam is geweest, moet kunnen steunen op het vertrouwen van zijn gemeentenaren, van welke groepering zij ook mogen zijn. Na de nota der regering en ook na de beschikking van de Hoge Raad bleek, dat het vertrouwen in de omvang die ik meen, dat voor een goede ambts-uitoefening aanwezig moet zijn, niet in voldoende mate was teruggekeerd.

Voorzover ik dit kan overzien, mag ook na de krachtige verdediging van het standpunt der regering bij de Kamerdebatten op 6 juli toch niet verwacht worden, dat de basis van vertrouwen zo breed zal zijn als ik voor de voortzetting van mijn werk nodig acht. Ik meen, dat na de publikatie in het begin van dit jaar mijn plicht tot het uiterste te hebben gedaan. Dit was mij mogelijk geweest, omdat ik er innerlijk van overtuigd was en ben, steeds naar beste weten te hebben gehandeld. En voorts omdat ik na het gebeurde in Hazerswoude daarop zelf bij de bevoegde autoriteiten bij herhaling heb gewezen, dat noch van mijn vrouw noch van mij in redelijkheid meer mag worden verwacht.

Mr Schokking eindigde: „Wetende, dat niet ikzelf mijn levensweg bepaal, doch Hij, die het al bestiert, heb ik thans in volle persoonlijke vrijheid de conclusie getrokken, die mij toeschijnt de enig juiste te zijn en mijn ontslagaanvrage aangekondigd, die inmiddels aan H.M. de Koningin is gezonden.

Un diferencia di casi dos anja y mei

ORANJESTAD. - Den nos corant cu a sali Diasabra pasa nos a pone un articulo di un tal G.J.V. di Shiribana, cu a mata un mucha homber cu auto den Kamerlingh Onnesstraat. Den e articulo aki nos a anuncia cu e la haya durante e sentencia den Primera Instancia cu a tuma lugar Diabierne pasa, un castigo di dos anja y mei. Nos a equivoca nos mahos, pasobra e mester ta dos luna y mei, un diferencia anto di casi dos anja y mei.

Auto a subi palo: cuatro herida y hopi gasto

ORANJESTAD. - Probablemente pa motibo cu A-4259 tabata core mucho duro y A-2038 tabata core peligrosamente tur e dos autonan mancha respectivamente pa F.G. y J.E.C. a boks cu otro diadomingo anochi pa mas o menos cuarto pa siete pa Zuid di Unico Bar riba caminda di Sta. Cruz. Tabatin cuater herida, cu rapidamente mester a worde hiba hospital. C.G. di 45 anja di Kas Ariba a hanja sla na su rechi nan y despues cu a worde atende na hospital por a bai cas.

J.R. di 28 anja tambe di Kas Ariba su pia a sali for di lugar y tambe a recibi sla paden mester a keda hospital. M.G. di diezcinco anja a hanja un hersenschudding pisa y tambe mas sla, a keda hospital tambe. H.G. di Sabanilla Abao, a hanja un horco na su cabez y despues cu a hanja un verband por a bolbe su cas. Danjo material tabata 300 florin na A-2038 y un mil florin na A-4259 y tambe e palo di luz a keda dobla.

Consul nobo di Ford; un auto completamente otro

Comodo y agradabel pa corre.

ORANJESTAD.— Ayera nos a haci un „proefrit" cu e Ford-consul nobo, un producto di e companianan Ingles di Ford y cu ta wordu importa pa Ecury Motors Ltd. Cu razon Ecury Motors a presta extra atencion pa llegada di e auto aki, pasobra e la bira completamente otro, compara cu esunnan di e otro anjanan. E Consul di e ultimo anjanan no a cambia asina hopi, pero na principio di e anja aki e fabrica a bini cu un modelo ariba plaza, cu a llama atencion di casi henter mundo. Mescos por wordu bisa di e hermana-modelonan Zephyr y Zodiac.

Cambio

Di bumper te bumper e Consul a cambia, loke cada donjo di auto a cay ariba mes ora. Pa cuminza e auto a bira mas largo y mas hancho, resp. 13 y 8 cm., cu pa nos bisa no ta hopi pero si bo por ripara hopi. E tamanjo nan aki ta duna e auto cierto apariencia mas comodo. Tambe e „shell" nan a cambia y e interior tin hopi cos nobo y tambe un dashboard claramente cu ta parce esun di e Ford nan Americano, un cashie extra di warda handschoen (cu ta sera), un bon luz di porta y especialmente un espacio grandi, cu seis persona por sinta verdaderamente comodo. Ademas e bahoel tambe ta grandi. E Consul tin un motor di cuater cylinder y e contenido a worde aumenta 200 cc. e cantidad di cabai a aumenta cu 15 te 59. Pa e Zephyr esaki ta 89 forza di cabai. Como e auto a haya un velocidad mas grandi nan a haci e tamanjo di e brake cu 200 cm. cuadra. E auto ta corre economicamente, mas o menos 10 km riba 1 liter di gasolin. E Zephyr tin un motor di seis cylinder, mientras cu e Zodiac por worde considera como e modelo luhoso di Zephyr. E dos ultimo autonan aki no a jega Aruba ainda. E furo di paden ta di material excelente y bunita color, a lo menos e colornan cu nos por a mira riba e auto tabata masha bon. E Consul tabata corre doeshi y bon riba caminda. Hasta riba caminda malo bo no ta sinti e buraconan cu e bon veer cu e tini. Tambe e ta un auto bunita y su prijs ta masha modera.



FORD CONSUL - Comodo y agradabel pa corre



In handen van de Vice-President Robert Nixon, die thans in Karachi vertoeft op een rondreis door het Verre Oosten, legde de opvolger van wijlen senator Alben Barkley, senator Robert Humphreys de eed af. Daarna liet Nixon hem het zegel van de Verenigde Staten zien. De nieuwe senator van Kentucky zal tot 6 november, de dag van de presidents-verkiezingen, in het kapitool plaatsnemen.

SPANNING IN DE BOKSWERELD

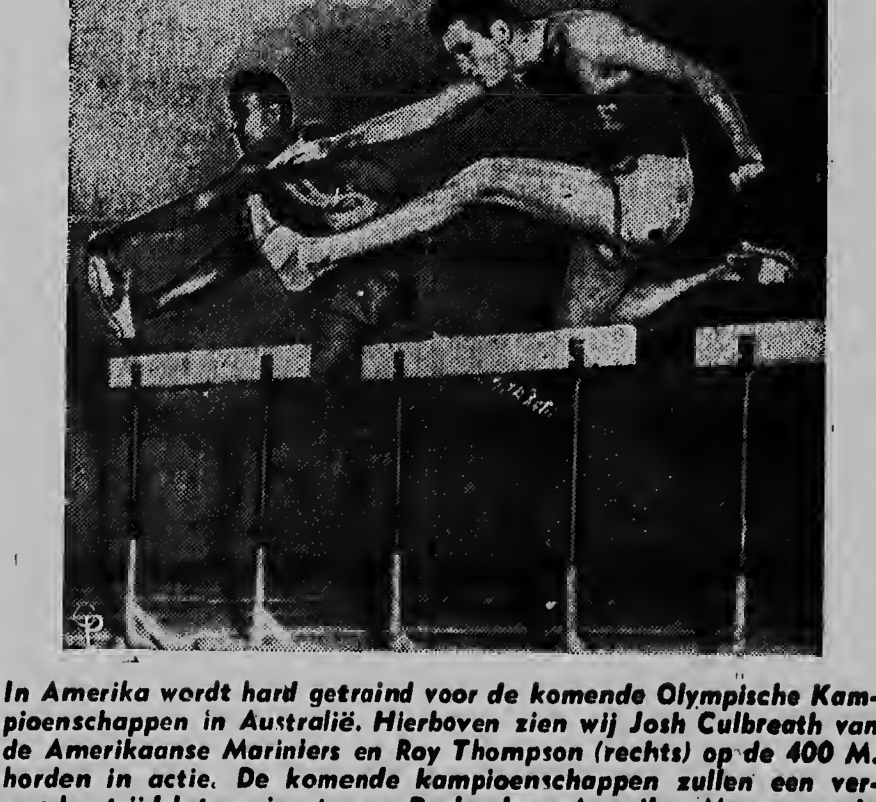
(door J. Kion)

Lezers — er is de afgelopen weken weer heel wat te doen geweest in de internationale bokskring. Daar was op de allereerste plaats het met zoveel spanning in Europa tegemoet geziene titelgevecht om het wereldkampioenschap bantamgewicht. De titel was reeds bijna een jaar in het bezit van de Fransman Robert Cohen.

Hij was de officiële wereldkampioen, terwijl Raul Macias van Mexico als zodanig werd erkend door de N.B.A. Kort nadat Cohen zijn wereldtitel behaalde op Chamrern Songkirat en nadien de revanchepartij ook wist te winnen, kreeg hij een ernstig auto-ongeluk dat hem lange tijd buiten de ring heeft gehouden. Toen hij nu enkele maanden terug voor het eerst weer in de ring kwam was hij geen schaduw meer van de grote bokser die hij daarvoor ongetwijfeld was.

De doofstomme Italiaanse bokser Mario D'Agatha kreeg nu eindelijk zijn kans tegen Cohen met de titel als inzet. Bovendien werd de wedstrijd in Milaan gehouden. D'Agatha heeft zijn kans met beide vuisten ten volle gegrepen en zette daarmee de kroon op zijn sensationele carrière. De wedstrijd ging oorspronkelijk over 15 ronden, doch de doofstomme nieuwe wereldkampioen had maar zes ronden nodig om zijn tegenstander te vellen. Het werd een sensationeel gevecht, waarbij het er aanvankelijk niet naar uitzag dat Cohen onttroond zou worden. De Fransman gaf in de eerste 3 ronden uitstekend partij en D'Agatha moest heel wat harde stoten incasseren, hetgeen hij echter goed deed. De Italiaan ontweek het gevecht echter niet en ging keer op keer in de aanval. Na de vierde ronde zakte het tempo van Cohen en nu kwam D'Agatha in het offensief. Een regen van slagen daalde op Cohen neer, doch deze wist zich aan erger te onttrekken door zijn uitstekende dekking en op gevaarlijke momenten in de clinch te gaan. In de eerste ronde kreeg Cohen een hevige slag op zijn linkeroog, waardoor een hevig bloedende wonde ontstond, welke hem kennelijk hinderde. In de zesde ronde zette D'Agatha een moorddadig offensief, dat Cohen niet meer kon ontwijken. De Italiaan sloeg eenvoudigweg door zijn dekking heen. Aan het einde van deze ronde velde een keiharde rechtse hoek Cohen voor negen tellen. Toen hij overeind kwam redde de gong hem van een knock-out. Bij de aanvang van de zevende ronde gooide zijn manager terecht de handdoek in de ring ten teken dat zijn pupil de strijd opgaf. De scheidsrechter staakte daarop terecht de strijd na Cohen nog te hebben gevraagd of deze wilde doorboksen. Het ligt nu in de lijn der verwachtingen dat D'Agatha en Macias om de titel zullen vechten. Voor de Mexicaan dan de officiële wereldtitel. De vroegere zeer bekende Europese middengewichtkampioen Tiberio Mitri bokste de tweede hoofdpartij van de avond tegen de huidige Britse, Umpire en Europese titelhouder, de Schot Pat Mc.Aateer. Tegen alle verwachting in wist Mitri op overtuigende wijze deze strijd te winnen, waardoor zijn papieren plotseling weer hoog op de Europese boksmarkt zijn gestegen. Hij verloor toentertijd door knock-out van Randy Turpin. Raul Macias won in Mexico wederom een wedstrijd. Hij moet nu nog tegen Billy Peacock, de gevaarlijke knock-outer, waarvan maanden terug door knock-out verloor, hetgeen toen aan allerlei zou hebben gelegen. Het contract schijnt echter maar niet gesloten te kunnen worden omdat Peacock volgens Luis Andrade, de manager van Macias teveel vraagt. Het lijkt er echter meer op dat bokser en manager het gevecht proberen te ontlopen. Ondertussen roept Macias rond dat hij Peacock gemakkelijk kan slaan. Andrade heeft ondertussen al contact opgenomen met de manager van de nieuwe wereldkampioen voor een gevecht te houden in Mexico. Hij biedt een beurs van 40.000 dollar. Dat is veel geld voor een bantam maar D'Agatha zal nog wel uitkijken wat hij doet voordat hij naar het verre Mexico reist. Wat mogelijk nog niet algemeen bekend is dat is het feit dat ex-wereldkampioen Rocky Marciano nu als publiciteitschef optreedt voor een organisatie in windhondenrennen. Hij ontvangt daarvoor 10.000 dollars per jaar, waarvan hij dan niet zoveel belasting zal behoeven te betalen. Hij zal het zeker niet om het geld doen maar meer om iets om handen te hebben. Zoals men weet ontmoeten Moore en Marciano elkaar in september a.s. voor de wereldtitel. Paterson die in de wedstrijd tegen Jackson zijn rechterhand heeft gebroken laat ondertussen alles doen om zijn hand weer op tijd in goede conditie te brengen. Hij bokste zich met z'n gebroken hand tegen Jackson naar de overwinning. Tegen Moore zal hij echter toch wel twee gezonde handen mee de ring in moeten brengen. Bob Saterfield zorgde voor een behoorlijke verrassing door Johnny Summerlin in een wedstrijd over 12 ronden in de derde ronde met een daverende swingslag die bijna tot buiten het stadion te horen was, zijn gevaarlijke tegenstander knock-out te slaan. Summerlin was favoriet, daar hij zijn laatste twaalf gevechten alle had gewonnen. Deze klap van Satterfield, kwam echter aan als een trap van een muiezel en dat was juist iets te veel voor Summerlin. Summerlin was gecontracteerd met een gevecht voor Bob Baker als mogelijke candidaat voor de wereldtitel. De Franse militaire autoriteiten staan er bekend voor dat zij ten aanzien van onder de wapenen vertoevende sportlieden steeds een soepele houding aannemen, heben nu plotseling een andere houding aangenomen in verband met de gespannen toestand in Algiers waarvoor de Fransen letterlijk elke man nodig hebben. Daarvan werd de bekende bokser Alphonse Halimi, die in Algiers geboren is, de dupe. Hij is met speed onder de wapenen geroepen en is reeds aan het front. Hij weet blijkbaar goed de weg en dat lijkt de Fransen beter van pas te komen als de weg die hij in de boksring gaat, al was deze ook zeer succesvol. De bekende Phillippijnse bokser Leo Espinosa, die onlangs tegen Pascual Perez van Argentinië om het wereldkampioenschap bokste en toen verloor, wist zijn titel van qampioen van de Orient te behouden door een overwinning op de Japanner Komuro. Espinosahad de titel enige tijd terug in Tokio op de Japanner veroverd. Dat het in dit harde gevecht, dat de volle twaalf ronde duurde, zeer sportief is toegegaan, blijkt wel uit het feit, dat Espinosa zijn titel tegen de Japanner behield doordat de twee Japanse juryleden beiden in het voordeel van Espinosa scoorden, namelijk respectievelijk 5—1 en 6 draws, en 5—2 en 5 draws. Opvallend was het dat de Amerikaanse scheidsrechter Berbie Taylor, de wedstrijd onbeslist verklaarde. De twee stemmen van de Japanse juryleden gaven de doorslag. Dat gebeurt niet al te vaak dat een bokser een dergelijke uitspraak uitlokt van de mensen van de favoriet in het eigen land. De wedstrijd werd te Tokio gebokst. Heel de Engelse bokswereld verkeert nu reeds in grote spanning vanwege het feit, dat Pascual Perez, de Argentijnse wereldkampioen zich bereid heeft verklaard zijn in Londen te komen verdedigen tegen de kwikzilvervlugge Dwai Dower. Doker was enkele maanden terug Engelands grote troef voor een wereldtitel, doch verloor toen zeer onverwacht van de Spanjaard Young door knock-out. Dower heeft zich echter in een aantal wedstrijden weer naar de top teruggevochten en nu krijgt hij dan door eigen kunde en de grote steun van promotor Salomons toch een kans op de titel. En dat is nu wel de enige hoop van Engeland nog weer eens een wereldtitel in bezit te krijgen, vooral na de enorme teleurstellingen welke de Engelse bokswereld de laatste tijd heeft moeten doorstaan. Reken maar dat het daar in Harringay Arena een uitverkocht huis wordt.

Salomons heeft Perez een beurs van 80.000 dollars geboden waarvoor deze is gezwaicht. We zijn benieuwd naar de afloop. Tussen haakjes mogen we niet onvermeld laten dat Perez momenteel de enige wereldkampioen is die nog nooit een professionalgevecht heeft verloren en dus de evenknie in dit opzicht was van zijn zwaargewicht collega Rocky Marciano. Dat is dus niet erg hoopvol voor Dower, die weliswaar moeilijk te raken is, maar zelf toch niet over een dodelijke punch beschikt en dat doet Perez wel.



In Amerika wordt hard getraind voor de komende Olympische Kampioenschappen in Australië. Hierboven zien wij Josh Culbreath van de Amerikaanse Mariniers en Roy Thompson (rechts) op de 400 M. horden in actie. De komende kampioenschappen zullen een verwoede strijd laten zien tussen Rusland en Amerika. Men verwacht dat Rusland met het grootste aantal medailles zal gaan strijken.

Binnengekomen schepen in Juni

ORANJESTAD.— De navolgende tabel die wij van de havenmeester ontvingen geeft een goed beeld van de schepen, di in 1956 en '55 met behulp van een loods een der Arubaanse havens binnenvoeren:

soort schepen	aantal '56	aantal'55	B.R.T.'56	B.R.T.'55
tankschepen	280	282	2.948.817	2.769.440
zeilschepen	1	55	58	2.344
andere schepen	61	60	253.962	247.861
TOTAAL	342	397	3.202.837	3.019.645

Generaal Twining brengt verslag uit aan Eisenhower

Amerikaanse luchtmacht kwalitatief beter dan Russische

GETTYSBURG — Generaal Twining, stafchef van de Amerikaanse luchtmacht, die een kort bezoek aan de Sowjet-Unie heeft gebracht, waar hij onder meer de te Moskou gehouden luchtvaartschouw heeft bijgewoond, heeft dezer dagen bij president Eisenhower verslag uitgebracht.

Hierbij waren ook de minister van landsverdediging, Wilson, de minister voor de luchtmacht, Quarles, de voorzitter van de Amerikaanse commissie van stafchefs, admiraal Radford en Eisenhowers speciale raadgever, Sherman Adams, aanwezig.

Na zijn besprekingen met de president verklaarde generaal Twining op een persconferentie onder meer: „Wat kwaliteit betreft is de Amerikaanse luchtmacht beter dan de Sowjetrussische.

Doch het aantal het aantal Russische militaire vliegtuigen is bijna gelijk aan dat der Verenigde Staten."

Hij voegde hieraan toe: „Indien de Verenigde Staten zich niet in slaap laten sussen en voortgaan hun programma voor de vervaardiging van militaire vliegtuigen uit te voeren, zal hun positie op het gebied der luchtmacht goed zijn."

In de loop van zijn persconferentie verklaarde generaal Twining nog dat zijn gangen in de Sowjet-Uuie „nauwlettend werden nagegaan", doch dat zijn bezoek niettemin „zeer nuttig" was geweest.

De generaal zei zeer onder de indruk te zijn gekomen van de gevoelens van vriendschap jegens de Verenigde Staten, waaraan duizenden in de straten van Stalingrad uiting gaven.

Twining zei op de Sowjetrussische luchtvaartshow het meest te zijn getroffen door de verrichtingen der zweefvliegtuigen, de oefeningen der valschermtroepen en de door vrouwelijke vliegers gehouden demonstratievluchten.

Hij herhaalde, dat de Sowjetrussische luchtmacht „zeer goed" is en dat er niet aan behoeft te worden getwijfeld dat de Sowjet-Unie alles in het werk stelt om een grote industriële mogendheid te worden.

Generaal Twining was van mening, dat de leiders der Sowjetrussische luchtmacht op hun beurt zullen worden uitgenodigd de Verenigde Staten te bezoeken, zulks in overeenstemming met Eisenhowers politiek. Hij voegde hieraan toe, dat deze Russische bezoekers dan „onder hetzelfde scherpe toezicht zullen komen te staan, waaraan ik in de Sowjet-Unie was onderworpen."

Twining deelde ook nog mede persoonlijke boodschappen voor president Eisenhower van eerste partijsecretaris Chroesjtsjef en minister van landsverdediging Zjoekof te hebben meegebracht.

Van Heuven Goedhart overleden

GENEVE.:: — Op de openingsvergadering van de economische en sociale raad van de V.N. te Geneve maakte de voorzitter het overlijden van mr Van Heuven Goedhart bekend. Na een kort herdenkingswoord werd de vergadering gedurende vijf minuten geschorst.

Van Heuven Goedhart overleed op de tennishaan, waar hij aan een vriendschappelijk toernooi deelnam. Hij kreeg een hartaanval, toen hij speelde met de Amerikaanse plaatsvervangende Hoge Commissaris voor de vluchtelingen, Read. Een arts, die binnen een kwartier arriveerde, kon niets meer doen. Read vertelde, dat zijn chef in een uitstekende stemming was geweest, maar kennelijk zeer vermoeid was. Hij leefde voor zijn werk en gunde zich vrijwel nooit werkelijke rust.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Catharina Margriet geb 30 6 56 dr. v. Erasmus, Francisco en de Mey, Florentina; Cristal 2.

Irenea Lucina geb 28 6 56 dr.v. Petrochi, Basilio en Lacle, Maria Lorencita; Rooi Afo 32-A.

Nelly Barbara geb 20 6 56 dr.v. Rigot, Codlieb August en Wolfram, Jeane Wilhelmina Clara. Kolibristraat 2.

Donna Lynn geb 28 6 56 dr v. Bislip, Hilario en Peterson, Mary Daphnie; Lago Heights 744.

Sonia Marvinia geb 30 6 56 dr.v. Brink, Alfonso en Baptiste, Ormicia; Rooi Hundo 70.

Grace Patricia geb 21 6 56 dr.v. Brown, Veronica Victoria; Brazil 165.

Ronald Robertino geb 22 6 56 zn.v. Croes, Edwin Ronald en Trimon, Ana Lidia; Noord 45.

Augustin geb 1 7 56 zn.v. Werleman, Apolonio en Ras, Angelica; Kaas Ariba 25.

Michael geb 1 7 56 zn.v. Berlinski, Samuel Leon en Walfenzao, Sabina; L.v.Nassaustr. 13.

Milton Ralph geb. 1 56 zn.v. Berlinski, Samuel Leon en Walfenzao, Sabina; L.v. Nassaustr. 13.

Marcial Emiliano geb 30 6 56 zn.v. Tromp, Sixta; Santa Cruz 176.

Severino Lorenzo geb 2 7 56 zn.v. Franken, Ezechiel Mickel en Farro, Petronilia; Alto Vista 97.

Gladys Leonora geb 3 7 56 dr.v. Orman, Andres Cinencio en Ouant, Lorenza Macaria; Weststraat 45.

Izaak Luis geb 2 7 56 zn.v. Maduro, Luis en Tromp, Angelina; Kaas di Paloma 47.

Virgilia Margarita geb 29 6 56 dr.v. Rodriguez, Cipriana; Pos Abau 25.

Tehesia Hubertina Johanna; Reaumurstraat 19.

Claude Evered geb 24 6 56 zn.v. Browne, Samuel Wingrove en Richardson, Cynthia Alicia; Lagoville 109.

Robert Edward geb 4 7 56 zn.v. Engelhart, Severiano Ohispo en Wing, Julia Victoria. Nieuwstraat 21.

Carla Marjorie geb 1 7 56 dr.v. Wever, Rosalia; Rooi Master 25.

Maria Elizabeth geb 2 7 56 dr. v. Geerman, Ignacio en Werleman, Luisa; Zumbo 1.

Petra Paula geb 4 7 56 dr.v. Tromp, Luis Felipe en Arends, Clarita; Westpunt 2.

Maria Cecilia geb 2 7 56 dr.v. Wolff, Lucio Enrique en de Cuba, Cecilia; Palm Beach 52.

Rosita Beatrix geb 24 5 56 dr.v. Simmons, Agnes Lura; Zeewijk 59.

Staria Patricia geb 22 6 56 dr.v. Cooper, Ramon Viexte en Halman, Marcelle Denise; Weg Seroe Preto 44-A.

Marieta Marcella geb 3 7 56 dr.v. Gil, Teofilo en Tromp, Juliana; Sabana Libre 36.

Ruben Emiliano geb 30 6 56 zn.v. Krosendijk, Efigenio en Kock, Theresa; Seroe Biento 11.

ohannes Nicolaas Cornelis geb 5 7 56 zn.v. van Veen, Nicolaas en Prophet, Elsie Estrella Eustaquia; Santa Cruz 103.

Mirtha Phelomena geb 5 7 56 dr.v. Sint Jago, Laurens Martinus en Sillé, Susanna Eulogia: Archimedestraat 1.

Miguel geb 5 7 56 zn.v. Henriquez, Lodewijk en Vrolijk, Crispiniana; Cashero 1.

HUWELIJKEN:

Lawrence, David en Stanislus, Rebecca geh: 30 6 56. Brazil 163.

Angel, Rafael en Geerman, Maria Barbara geh: 30 6 56. Macuarina 153

Bernabela, Simion en Suarez, Ines Maria, geh: 5 7 56. Weg Rooi Hundo 102.

Gilles, Harry Delbert en Garner, Irene, geh: 5 7 56. Bungalow 165. (Lago Colony).

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V
Awakatestraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 10 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Interupted melody"
RIALTO: 20.00 „La castiglione"
PRINCIPAL: 20.00 „Three coins in the fountain"
AURORA: 19.30 „De zoon van niemand"
SAVANETA: 19.30 „Tu y las nubes"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW ENZ.

Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire plaatjes
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Helene Rubinstein
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Melodias Populares
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Carnet Social
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

10.30 Musica cu Pedro Vargas
11.30 Musica cu Joe Valle
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.00 Musica cu Huapangos
1.15 Musica cu Edwin Zichem
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Popular Favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Rancheras
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica cu Elvira Rios
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Opera „Don Giovanni" van W. A. Mozart Eerste deel
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00 Wo. 14.00 Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 Vr. 9.00 16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: D. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas anz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.3
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.3
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.0
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 10.00 e Za. 16.00
Fr. Guiana Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Z 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en V. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.0 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.3
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.3
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0.
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 -



JACK KRAMER

PAGINA TRES

EXITOSO DEMOSTRACION DI GRUPO DI JACK KRAMER

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E fanaticanan di tennis cu a yena e tribunanan buta especialmente ariba e cancha diaDomingo anochi durante dos ora y mei a sinti nan meskos cu ta na Wimbledon nan ta presenciando e encuentronan pa e campeonato di mundo. E presentacion aki di Esso Tennis Club ta indudablemente e maximo punto den nos tennis. Presentando e campeon mundial Pancho Gonzalez, e estrella cu no tin rival actualmente, ariba su mes caba ta algo grandi. Ademas su companjero nan di biahe Frank Sedgman, Tony Trabert y Jack Kramer a demonstra un alto caliber di tennis cu a sinja esunnan cu a presencianan hopi di loke ta e bunita departe blanco.

Su Excelencia Gouverneur Struycken a bini especialmente for di Corsow pa presencia e encuentronan aki como huesped di Lago. Tambe nos a mira Sr. Mordy Maduro, presidente di NABLO, Sr. Bierman, hefe di CPIM na Corsow entre e huespednan di honor hunto cu Gezaghebber y Sra. Kwartsz. Tambe management di Lago tabata presente na e gran acontecimiento deportivo aki. Asisti pa nada menos cu 8 linemen, referee Jim Lambert a dirigi e partidonan. Pa 7.30 net e ta anuncia cu e promer partido lo tabata entre e australiano Frank Sedgman y e yankee Tony Trabert. Esaki a bira un demostracion di dos set unicamente. E australiano a demonstra un potente servicio y den e promer set a domina Trabert facilmente. E promer cuatro gamenan a bai na su nomber. Especialmente den e cuarto e ta hunga na net den un forma excepcional. E quinto game a bai pa Trabert pero Sedgman ta gana e dos siguientenan y asina e promer set cu score di 6-1. E yankee ta gana e promer game di e segundo set. E partido ta bai poco mas pareew awor cu Trabert a custumbra un poco mas cu e cancha cu ta hopi rapido. Sedgman ta gana e segundo y tercer game pero esun di cuatro ta bai pa Trabert empatando e wega na 2-2. Trabert ta gana su servicio y luego Sedgman ta perde esun di dje poniendo e score 4-2 na favor di Tony. Sedgman ta gana e siguiente game cohiendo e ultimo punto cu un potente smash cu a cosecha hopi aplauso. Trabert ta reacciona masha bon y despues di un rally hopi largo e ta gana e siguiente game y tambe e di nuebe pa gana asina e segundo set cu score di 6-3. Ambos a demostra un backhand drive masha bon controla. Trabert tabata ponenan largo ariba base line, mientras cu Sedgman tabata chop cu frecuencia.

Aunke cu e yankee a gana e segundo set, e wega di Sedgman tabata mas admirable tanto pa su servicio mihor controla como pa su perfecto backhanddrive.

Un aplauso largo a saluda e campeon mundial Pancho Gonzalez ora cu e la worde anuncia pa referee Lambert. For di den e promer game contra di Jack Kramer caba Gonzalez a demostra cu pa algo e ta worde considera como campeon mundial. Un magnifico volley cu ta un di e hugadanan di mas dificil pa controla den e bunita deporte blanco ta algo comun pe. Cu un calma ehemplar e ta calcula cada shot di su contrario, kende por cierto a demostra di tambe ta un maestro di tennis ainda. Especialmente na net Kramer ta hunga un partido formidable. Despues cu Gonzalez a gana e tres prome gamenan di e set inicial sin hopi esfuerzo, den e cuarto tabatin tin varios bunita rally cu tabata cosecha masha hopi aplauso. Especialmente e potentisimo servicio di Gonzalez cu tabata duna e linesmen y referee Lambert hopi trabao pa miranan bon tabata algo admirable. Cu dos bon smash e la gana e cuarto game tambe. E la pone e score na 5-0 promer cu Jack Kramer a logra gana su unico game di e set. Un estilo perfecto den su backhand cu e ta domina cu suma facilidad. No cabe duda cu Gonzalez ta un di e hugadornan cu ta nace cu e habilidad di naturaleza pa e deporte aki. Cu 6-1 e campeon mundial a gana e promer set. Den e segundo e ta bolbe gana e promer game, pero e segundo y tercer ta bai pa Kramer. Despues ta Gonzalez ta gana dos sigui. E game cu a pone e score na 3-2 tabata masha largo. Na 3-3 y atrobe na 4-4 e gamenan a tabla. Debolbiendo algun duro smash di Gonzalez den e siguiente game. Kramer ta gana e game pa pone e score na 5-4 na su favor. E ultimo game di e set ta bira hopi duro cu bunita y largo rally. Atrobe Pancho ta demostra su perfecto volley, pero sinembargo Kramer ta gana e game y asina e set cu score di 6-4. Gonzalez a demostra indudablemente di ta e mihor di e cuatronan y nos ta sigur cu e publico a goza di su demostracion. Aunke cu e ta domina cada hugada di tennis cu perfeccion nos por a nota cu e no por domina su sanger latino mes bon ya cu varios biaha e la haci algun remarka no mucho sportief.

E partido di dobles a bai entre Jack Kramer y Frank Sedgman contra di Pancho Gonzalez y Tony Trabert. E australiano y su partner ta perde e promer game pero ta gana e siguiente dos nan pa bai adilanti. Na 2-2 e partido ta tabla, pero e siguiente tres nan ta bai pa Kramer y Sedgman poniendo e score na 5-2. Bunita rally ta worde duna den e game number ocho promer cu Trabert y Gonzalez a logra gane. Cu e siguiente game Kramer y su partner a gana e promer set. E segundo set ta cuminza meskos ganando Gonzalez y companjero e promer game, pero Sedgman y Kramer ta domina ampliamente na net caminda Gonzalez especialmente no por drenta mucho bon den forma combinando cu Trabert. Tres uno e score ta bira pa Sedgman y Kramer, pero Trabert y Gonzalez tambe ta gana tres sigui pa bai ariba 4-3. Na 4-4 e partido ta empata cu servicio di Kramer, pero Gonzalez ta gana esun di dje poniendo e score na 5-4. Pa di cuatro biaha e gamenan ta empata den e set aki na 5-5 ora cu Sedgman tambe ta gana su servicio. Ganando e dos gamenan cu a sigui Gonzalez-Trabert ta empata e setnan na uno cada banda.

Den e set decisivo Kramer y Sedgman ta habri ganando e dos promer gamenan pero ta perde e tercer. For di e momento ey nan a cuminza ta domina mihor especialmente na net caminda tur dos ta un estrella ariba su mes y cu varios bon rally nan a gana tres game sigui poniendo e score na 5-1. Un game mas Gonzalez ta logra gana cu su servicio promer cu nan perde e set cu score di 6-2. Loke mas a cosecha aplauso den e partido di doble tabata e potentisimo servicio di Gonzalez, cu cual e la gana un game den e segundo set usando unicamente 5 servicio. Un largo aplauso a expresa e satisfaccion di e publico pa e gran raquetistanan aki. E publico tabata consisti di mas di 700 fanatico cu a keda yen di admiracion pa e estrellanan mundial di tennis. No cabe duda cu e presentacion aki lo yuda na trece mas entusiasmo den e bunita deporte aki ariba nos isla.



FRANK SEDGMAN



Tony Trabert

Remitido

(For di resposabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor concedemi un espacio den bo corant pa siguiente declaracion: Dia 29 di December 1955 pa ochor di anochi mi tabata bini cu mi jioe Norman George Koolman di lamar di piscamento, semper vacantie e ta gusta bai pisca cu mi pa distrai.

Ora nos tabata bini cas ne momento ey den Kamerlingh Onnesstraat nos tabata den nos derecho camnando riba nos derecho y riba acera. Tabata bini un auto duro den su derecho y kitando onverwacht den su robez. Cu tempo mi por a bula pa mi por a scapa mi curpa, pero el a dal mi jiu pa motibo mi jiu tabata camnando mi tras y probablemente e no a mira e auto ta bin den nos rumbo sino lo el a bula tambe.

Mi no por a hanja ni tempo pa salba mi jiu. Birando mi cara mi a mira mi jiu tur na sanger gritando „Ay dios, ay dios". Ambulance a bin busca mi jiu hibele hospitaal, mi jiu sufri hopi: Mi a keda sinta sercá dje di e momento cu nan a hibele hospital te ora Dios a tuma su alma esta di ochor di anochi te su mancer 30 di December pa ochor y cinco minuut. Mi jiu a sufri diesdos ora largo. Despues cu Dios a tuma mi jiu su alma anto Soeuman a trece mi cas.

Mama di e homber cu tur su familianan, esta e homber cu a mata mi jiu ta malo cu mi hopi tempo caba. Esta ta 19 anja semper nan ta vinga mi. E dama cu tabata hunto cu ne tambe ta na malo cu mi. Ora cu na raad na e momento cu mi mester a defende mi jiu, mi gemoed a jena, mi no por a papia nada.

Asina cu nan mes a mata nan mes a tene raad. Mi tabatin hopi cos di conta na gobierno despues cu mi a sinti mi mehor, over dje jiu, como mi no por a conta e dia nochi di e accidente a pasa, pa motibo di mi malezza cu mi a hanja, nan a larga mi sa cu tur papel ta regla caba. Mi a pone e declaracion aki den corant pa tur hende sa loke a pasa, mashar danki.

Lorenzo Quintino Koolman

Awa patu

ORANJESTAD. - Ayera tardi pa cuarto pa un, un homber, cu aparentemente su bida tabata mucho pisa p'ele, a drenta Caraibische Zee, banda di e plantsoen di Boy Ecury na L.G. Smith Boulevard cu e idea di hoga y perde su bida. Dos polies cu a mira esaki a tira su tras sin pensa y asina nan por a logra trece e homber ariba seco atrobe. E homber sin coerashi, cu segun a parce despues, tabata den un estado di delirio a ser deteni na warda di polies.

Cumpleanjos feliz

Nos mas sincera felicitacion ta bay awe pa e hobencito Marcial Bislip cu a haci 15 anja. Felicitacion ta bini di su jaja, di Low di Fien, Milva y di Win.

— — —

Cu motibo di celebra su 24 anja senjor A. Roberto Sharpe ta ricibi sincera felicitacion.

— — —

Hopi anja mas di bida pa senjora Felicita Ras cu a haci anja awe, ta e deseo di su esposo Jonco, su tata y mama, su ruman Maria Ana Werleman y especialmente di su subrina Marina Werleman.

— — —

Un anja di feliz existencia a cumpli awe Glenda Gil y ta ricibi cu e ocasion aki hopi felicitacion di su tata Boeti, su mama Juliana, su ruman Misella, su wela, tantanan y omonan, di Donco y Treesje y especialmente di su amiguito Debby.

Awe a haci 17 anja senjorita Selva Vrolijk y su tata Chatin, su mama Ana, rumannan Cornelia, Ramona, Felisia, Genoveva, Josef, Beni, Carmen y Catharina, su subrinanan Hubert Vrolijk y Querino Martijn, Albincio Martijn, Kleana Vrolijk, su amiganan Benita, Lati y Ina Martijn ta laga felicitere.

— — —

Masha pabien nos ta desea Rufina Thiel cu a haci 2 anja awe y tambe felicitacion ta bini di su mayornan Rafael y Clarita Thiel, su rumannan Ida y Francisca, su welanan, su tantanan, su padrino Pedrito Werleman, su madrina Vera Goeloe na Corsow y especialmente di su tanta Luisa y omo Jose Britten.

— — —

Marcelina Croes cu a gradua dia 6 di Juli ta ricibi hopi felicitacion di su mama Florinda, su tata Leoncio, rumannan Rufina, Atanasio, Endelberto, Barbara, Andres, Margaritha, Alberto, Frans, Teresia, Candido, su swa Angelico, su welo Cerilio, tantanan y omonan, primo y primanan.

— — —

Awe ta celebra su tres anja di feliz existencia Julita Maria y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, su mama Theresita, su wela Pascuala Arends su tanta Angelica Sabina, su omo Santiago y Joaquin y tur su familianan.

Su interes ta „ser esposa"



Marilyn Monroe aki ta rondona door di reporternan den su apartamento na New York na momento cu e tabata worde interview tocante su plannan pa casamento cu playwright Arthur Miller prome cu dia 13 di Juli cual fecha e ta pensa di sali pa Inglaterra. E di cu e no ta haci ningun cambio den su carrera, pero „mi prome interes ta den ser esposa". Ora esei pasa lo ta di tres biaha, y pa Miller di dos.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2,50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diamars 10 Juli

C I N E

DE VEER THEATER: 20.30 „Interupted melody"
RIALTO: 20.00 „La castiglione"
PRINCIPAL: 20.00 „Three coins in the fountain"
AURORA: 19.30 „De zoon van niemand"
SAVANETA: 19.30 „Tu y las nubes"

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire buziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire plaatjes
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Helene Rubinstein
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Melodias Populares
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Carnet Social
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

10.30 Musica cu Pedro Vargas
11.30 Musica cu Joe Valle
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.00 Musica cu Huapangos
1.15 Musica cu Edwin Ziehem
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Popular Favorites
6.15 Cumpleanjos felíz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Rancheras
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica cu Elvira Rios
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Opera „Don Giovanni" van W. A. Mozart Eerste deel
10.00 Sluiting

E dos rumannan Mario Maximon Tromp y Edgar Tromp cu a haci awe siete y 1 anja ta ricibi hopi felicitacion di su tata Marcelin, su mama Juanita, rumannan Aida, Rosinda, nan welo Rafael y Johana Wolff, nan omonan Cloudio, Boy, Diosi, Bennie, Toni, Vi, nan tantanan Maria, Chepita, Lidia y especialmente di nan subrinanan Rafael Alex, di Fortunata Wolff.

— — —

Sincera felicitacion ta bay awe pa senjora Isala Thiel cu a haci 75 anja y tambe felicitacion ta bini di su esposo Carlos, su jiunan, su nietonan, bisnietonan, su bisinja Margarita Maduro y demas familia.

— — —

Cu motibo di celebra su cumpleanjos awe Imelda Weller ta ricibi felicitacion di su amiganan Anna, Olinda y Ruperta Maduro.

— — —

Awe e parcha senjor Gerardo Dirksen y senjora Bibiana Ridderstap de Dirksen ta celebra nan 21 anja casa. Hopi felicidad den nan bida matrimonial ta e deseo di nan jiunan, su tata Jacintho, rumannan, tantanan y demas familia.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea e pareha senjor Alberto Semeleer y senjora Juliana de Semeleer cu awe a haci 43 anja cu nan a drenta den estado matrimonial. Tambe felicitacion ta bini di nan jiunan Josefa, Jendi, Cochita, Pedro y Catharina, nietonan, su suegro Jacintho y Herman, suegra Maria, rumannan y demas familia.

— — —

Tambe a cumpli nan 21 anja casa awe e parcha senjor Leoncio Atanasio Croes y Maria Florinda Croes. Felicitacion ta bini di nan jiunan Rufina, Atanacio, Marcelino, Endilberto, Barbara, Andres, Margaretha, Alberto, Frans, Teresia, Candido, sucgro Angelico, cunja Roberto y Vera Vrolijk.

FLORA,
e belleza fasinante

pa: TUYUCHI

No. 19

„Ta claro mi ta sinti esai", e lord a responde lihe. „Ta quende por t'asina sin piedad. Y ta hustamente p'esai mi no por haci otro cos sino respeta bo sintimento. Sinembargo toch mi mester bisa bo na e mes tempo cu bo ta toch mucho hoben pa bo cerra bo curpa manera den un cel y pasa bo temponan solamente na derrama lagrimanan. Lo mester yega un dia cu mehor temponan lo bini pa bo. Scucha mi un rato, Flora chiquito."

Pa su horror di mas grandi el a sinti com un man fuerte a garr'e diripiente y a cerra su mannan tierna den esnan di dje. Sanfuego a cai na rudia su dilanti y a hiba su man na su lipnan. El a sunchi e man aqui asina apasionadamente, cu un ansia a ataca Flora como si fuera ta un hendé tabata choque. Tabata como si fuera cu e lord no por a domina su deseo ardiente mas y no tabata stop di sunchi su man bruscamente, mientras e tabata expresa palabranan amoroso di mas apasiona cu Flora.

„Mi ta adora bo.... mi ta suplica bo, mi ta roga bo, mi ta implora bo na tene un poco compasion cu mi tamhe. Comprende mi dolor. Alza bo bista y comprende tambe quico mi ta sinti y sufri pa bo. Den mi bistanan bo ta tur loque ta pura y limpi. Mi sabi cu bo ta cabando di pena y di sufrimento y mi ta implora bo di bin busca consuelo cerca mi. Bo ta completamente solitario riba mundo. Flora, Flora, tuma mi como bo esposa y e ora ai lo bo no ta solitario mas. Mi ta suplica bo di duna mi e derecho di por cerra bo pa semper den mi brazanan".

E palabranan aqui tabata expresa na un manera di mas refina posible. Y medio surdo Flora a sinta ta scucha e declaracionnan aqui. Profundamente den su corazon e tabata pensa....:cu si en realidad e palabranan mester a sali foi di cualquier otro hoben.... un hoben cu e mes a scohe como su namorado.... indudablemente lo e por tabata un consuelo p'e, pasobra en realidad e tabatin masha necesidad di consuelo y compania. Lo tabata un cos delicioso p'e di por a sosega su cabez cansa na pecho di un curazon cu tabata palpita cu ternura berdadera p'e.

Pero cada miembro di mas insignificante tabata protesta den su contra pa instinctivamente cada momento cu Sanfuego a mishi solamente cu Flora. Awor cu el a caba di tende e homber aqui su palabranan, e tabata net awor mas convenci cu nunca, cu nada na mundo lo ta na estado di pone cambia di opinion na fabor di Sanfuego. E tabata trata na hala su man di e sunchinan asina ardiente.

„Lord Sanfuego...." el a cuminza na boz debil.

„No. Mi n' quier tende nada di contrariedad. Mi n' quier tende nada otro cu n' ta bon noticia. Mi flor mas bella di tur otro flor. Tur loque mi ta posee mi ta extende na bo pia. Casa cu mi. Bira di mi. Y mi ta hura bo cu lo mi no nenga di cumpli ni cu bo exigencia di mas peligroso".

Estremeciendo di cabez te pia e tabata sinta ai. E tabata sa cu e no tabata desea nada di tur loque e homber aqui tabata ofrece.

Ningun sorto di titulo, ni riquezanan, ningun joyanan costoso, ni nada tampoco na mundo por tabata na estado di debolbe e felicidad cu el a perde of e majornan trobe. Y na recuerdo di su majornan lagrimanan amarga a bolbe ta laba su pecho.

Pero e homber su dilanti no tabata ripara nada dje lagrimanan aqui. Y ni ora cu el a mira nan mes, ainda lo e no tabata na estado di a munstra ningun sorto di ternura, pasobra esaqui tabata un cos cu tabata completamente contra su naturaleza, un cos cu e no por a soporta. Tur loque e tabata sinti awor aqui, tabata deseo di sunchi y sigui y cada bez ainda mas apasiona sin hini un fin. E tabata quima di deseo di por a sunchi e boca chiquito di Flora cu tabata roos natural manera un flor den hardin. Y e homber a danja e momento cu quizas por a trece e victoria p'e, pasobra diripiente el a cohe Flora ta braza.

„Lo bo no tormenta mi mas tanto cu awe", el a bisa brazando Flora duro. „Bo tanta Dalia mes a bisa mi cu bo tabata dispuesto di acepta mi solicitacion awe".

N'e momento ai pa di prome bez den Flora su bida un homber a sunchie, anto cu pasion asina silvestre, cu solamente esaqui por a caus'e un choque, pero cu hasta foi e momento ai a pone resolve ni awor ni hamas tampoco lo e duna su aprobacion na casa cu e tipo bruto aqui, ni tampoco pa cara di Dalia lo e no haci e sacrificio aqui mas.

Buscando rosca, el a stoot Sanfuego cu tur forza cu a rest'e foi dje, mientras indigna, y ofendi e tabata bati e homber cu su moketanan chiquito den su cara.

„Mi ta odia bo.... mi ta odia bo, bo ta comprende? Com bo por risca di ta ofende mi di tal manera?" el a bisa bao di lagrima y prome cu e lord por a bisa un pia di plabra Flora a ranca bai masha lihe foi dje. E tabata corre cu un velocidad espantoso, como si fuera ta diabel tabata su tras.

El a corre subi trapi y a cerra su curpa den su cuarto.

Temblando di furia y humiliacion e lord a camna busca su hospitalaria, pa quende solamente ta un par di palabra bruto e tabatin.

„E elegante sobrina ai di bo a rechaza mi solicitacion y hasta el a dal mi den mi boca.

Si acaso bo no trata pa e cambia su proceder of casa inmediatamente cu mi, bo n' ta mira ni un cent chiquito di mi".

Despues di a expresa e palabranan aqui, e a sali bai, largando Dalia ta tembla atras di furia y desenganjo. Pero foi awor Dalia a dicidi di no haci ningun co'i macaco mas cu Flora. L'e oblig'e casa cu lord Sanfuego sea na bon of na malo.

Y manera un animal raro Dalia a corre subi e trapi y tabata bati na porta di kamber di Flora.

E no a tende ningun contesta. Flora tabata drumi tur largo di su curpa riba su cama, mitar morto di berguenza y humiliacion; e no tabata dispuesto ni pa derrama un lagrima. Continuamente e tabata seca su lipnan cu su lenso, como si fuera e quier a quita e marca abominable di sunchi cu Sanfuego a primi riba su lipnan. E tabata tende com Dalia tabata bringa pa abri e porta y tabata menaz'e pa corre cun'e foi cas, pero e no a duna ningun contesta. Tur loque e tabata sa tu cu hamas y nunca lo e tira su mes boluntariamente den hrazanan di Sanfuego, masque quico cu Dalia quier haci.

Ora cu Dalia a mira cu su esfuerzo pa abri e porta di Flora su cuarto tabata enbano, el a dicidi di entrega spada.

Tambe e tabata masha spanta pa e otro huespednan den cas no tende com e tabata bati e porta. Y ora cu nan hanja sa esaqui, anto su nomber lo ser di mors den enter Londen.

„Tende aqui, shishi", Dalia a bisa Flora den buraco dje jabi. „Lo nos mira ta quende lo sali victorioso foi e combate aqui. B'a comporta bo mes manera un hende loco awe nochi y b'a ofende lord Sanfuego horriblemente. Y ta p'esai mi tambe lo trata bo awor como un loco. Lo mi larga hib'e Puddleton y lo nan larg'c aya pasa resto di bo dianan, pasobra ta aya ta e luga pa sorto di hendenan asina mancra bo".

Despues dje palabranan aqui Dalia a corre bai trobe cerca su huespednan, quendenan te ainda tabata goza masha tanto di e diner. Mas despues Dalia a subi ariba cu su dos prochinan, pero hasta pa esaquinan tambe Flora a nenga di abri porta. Awor ta loco mes Dalia a bira, pasobra el a grita bisa Flora cu nan lo hib'e Uuddleton y lo nan larg'e aya solitario cu e lord. Esaqui a paraliza sanger den curpa di Flora. E no tabatin e animo ni di quita su panja p'e bai drumi. Y intranquilo el a quedata camna bai bini anochi den su cuarto y cada bez ora e cansa e tabata reza pidi Dios un manera pa e por scapa foi e fierno aqui.

Basta rato despues cu famia De Veras a bai drumi caba, Flora a sali foi su cuarto y a baha e trapi cu un bela den su man sin haci di minimo ruido y a bai na e cuartonan di criar. Aya el a bati poco poco na cuarto di Molly diferente bez. Despues di basta rato esaqui a abri y'a queda ta mira Flora admira. Nunca di su bida e fiel camarera di Flora, cu tabata e unico persona cu tabata su maestra di tal manera.

„Pero miss Rudney.... por fabor.... ta quico ta pasa bo?" e criar ficl a cuminza, „pero Flora a pone debe riba su boca y a bisa na bai cu bo e mester sigue. Y un rato despues tur dos tabata den cuarto di Flora.

„Molly mi mester haci uso di bo bondad. Bo sa com nos tabata trata otro tempo cu ni majornan tabata na bida y com nos tabatin confianza den otro foi mi chiquito. Y awor ta bo t'e unico persona ma quende mi por dirigi mi".

Molly tabatin ocho anja mas bicu cu Flora y tabata conoce mundo mucho mas mehor cu su maestra. Y esaqui el a sinja conoce den circolonan dificil y pisa di trabao. E tabata un criar hoben pero balente den trabao y pa nada di mundo e no quier a bandona Flora, pasobra el a pasa un tempo masha bon hunto cu su majornan tempo esaquinan tabata na bida. Y como un recompensa e no quier a bandona su maestra. Pero ora cu Flora a cont'e e plan cu e tabatin di hui bai y cu Molly tambe mester a bai cun'e, e mucha muhe a vacila un rato.

„Oh mis.... huimento riba su mes n' ta nada. Pero nos no tin placa", e criar a hisa.

„Quizas cu bo por fia mi algo tantem te ora cu mi bende algo di mi joyanan y tambe mi tin un collar di perla di mi mama cu ta di mashá hopi balor. Lo nos por hanja hopi placa p'e".

Molly tabata grawata tras di su orea pensativo, pasobra tabata como si fuera e plan aqui no tabata guste mucho, pasobra tur loque e tabata posee ainda e tabata su ultimo sueldo di luna cu ainda e mes no a mishi mes cun'e. Despues di un rato el a bisa:

„Wel, miss, tur loque mi tin ta mi ultimo sueldo di luna manera m'a ricibie. Pero ta undu bo ta pensa na bai? Pasobra bo mester sa cu e placa no ta yega pa nos bai mucho leu".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ainda e tres nan, cu ta e homber di barba, Pancho y Cisco, ta sigui den e scoeridad ta busca e cuatro hombernan cu a ataca e dama. Den esei Pancho ta bisa: „Esta un scoeridad. Asina e cuarteto nan por ataca." Y e homber bieuw ta contesta: „E cos ta cu nan tin wowo di poeshie." Mientras tanto na e cas di e patron di e cuarteto nan, e patron ta para manera un gran persona y ta bisa: „Awe nochi no tin luna, di manera cu mester bay bon cu boso." Tur e hombernan of mihor bisa e „gang" ta para rond di e patron ta scucha e orde nan di nan patron y como e ultimo biaha cu e dama a persigui nan no a bay nan mucho bon e patron ta ordena nan: „Boso bolbe ataca e Tomasa." Y cu e orde aki e „gang" ta bolbe sali na marcha pa mira si e biaha aki nan por coge e dama preso.

Educacion ta cuminza na cas

E lunanan di Juni y Juli ta di masha tanto interes y nificacion principalmente pa mayoman, pasobra esaquinan t'e lunanan den cual tur e muchanan di klasnan mas alto ta trahando masha duro pa nan pasa nan examen despues di 10 anja di scool.

Ta di comprende cu durante e periodonan aqui nos muchanan cu ya ta hobencito (a) nan basta grandi caba, ta sinti nan nervioso, pasobra na examen pa un simpleza bo ta druip, si bo no pone basta tino. I ta hustamente loque e muchanan no ta desea. Nan tur quier slaag pa agrada nan mayoman pa tanto molester tuma durante tanto anja. Nan tur quier hanja un diploma pa nan por sigui mas dilanti, sea bai sigui nan estudio na HBS of Holanda y otronan, bai busca un chemplo pa yuda nan mayoman. Ta un tempo di duda pasobra nan ningun no por bisa nada di antemano.

I e mayoman mes, nan cu a sacrifica tur loque nan tabatin tanto anja asina, trahando duro pa paga scool, hopi di nan hasta viuda, pa mira adelanto y desarollo den educacion di nan yiu, nan ta indeciso, pasobra nan tampoco no por bisa ni haci nada, sino te despues di resultado dje examen.

Cu hanjamento dje diploma aqui e mayoman ta mira un parti di nan tarea cumpli, pasobra nan a duna e mucha aqui cu e diploma un kompas cu cual lo e guia su mes den e camina dificil di bida.

x x x

Di enter nos curazon nos quier expresa nos mas cordial y sincera felicitacion na tur e mayoman cu a goza di mira e resultado brillante di nan yiu ultimamente. I e diploma aqui di nan yiu ta manera un recompensa pa tur molesternan cu e mayoman a tuma.

Lo nos no por tuma e mayoman aqui na malo ora cu nan ta sinti nan curazon ta salta di alegria y nan cara ta brilla di orgullo pa motibo di brillante resultado dje examen di nan yiu.

x x x

Sinembargo mes contento y alegre cu e mayoman di e diplomadonan a sinti nan, asina tristo y desengarja mayoman dje muchanan cu a druip tambe ta sinti nan. E muchanan mes no ta sinti esaqui asina tanto, pasobra nan no tin di minimo idea ta quico ta bida.

Ta solamente e mayoman por bisa qui pisa e golpe aqui a cai riba nan. Manera un pelicula nan ta mira pasa dilanti nan bista e tantisimo molester y sacrificio tuma durante asina tanto anja.

I como ya nos a yega asina leu, nos quier refiri aqui na un dje scoolnan camina lastimamente masha hopi discipulo a druip.

Nos ta skirbi esaqui pasobra nos ta sinti hunto cu e mayoman aqui. Mescos cu nos ta participa den nan alegria, nos ta lamenta tambe nan desengano.

Lo nos quier cuminza na haci siguiente pregunta:

Ta quico por ta e motibo cu asina tanto mucha muhe a druip na e scool aqui?

Ta quende tin e prome falta?

Por ta e muchanan of ta e mayornan?

Contesta di e tres preguntanan aqui ta masha facil pa nos hanja, basta cu nos quier ser franco y muestra deac unbez riba e herida.

Sin cu nos quier muestra falta riba ningun persona individualmente, nos quier cuminza na cai unbez riba e mayoman. Nos ta culpa mayornan na prome luga, pasobra ta nan ta e personanan cu legalmente mester percura y tambe ta encarga cu educacion di nan yiunan.

Ta mayoman mester percura pa e muchanan bini scool na moda di sinja y cu amor pa estudio. Ta mayornan mester inculca den e muchanan aqui cu nan no ta bai scool pa complace e maestranan, ni pa bai show nan cabei nechi penja, ni nan shimis of zapato nobo, pero nan ta bai scool pa sinja y obedece.

I tan pronto un mucha no quier sinja ni obedece su maestranan di scool, e por bien queda cas numa, pasobra di su ensenjanza lo no resulta nada.

Ta quico por ta e motibo cu un mucha ta bini scool sin gracia di sinja, di mal humor y cu sonjo?

Nos no sa sigur, pero nos ta supone cu como e muchanan aqui a cuminza rek un poco y bira damsita, ya ningun fiesta no ta hera nan, ningun baile of picnic no ta hera nan, mientras continuamente nan ta na cine te mei anochi.

Ta mas cu claro cu di sinjanza lo no por resulta nada. E mucha aqui su curpa ta dué den scool di perde sonjo. Otro vez el a balia Dia Domingo te marduga y apenas el a drumi un paar di ora, cu e mester lamta bini scool ainda yen di sonjo y curpa hen malo.

Ademas di esai varios bez e mucha aqui ta bira bruto na scool y ta zundra maestranan, nengando redóndamente di sigui ordennan di nan maestranan.

I asina nos por menciona un cantidad di cos mas, pasobra hasta tin den e damsitanan aqui cu foi durante cu e ta bai scool ya e mayornan ta permiti joncuman bini cas pa nan motibo y semehante casonan asina. Ta di comprende cu ya un hobencito cu ta pensa riba namorado no por pensa riba lesnan tambe, pasobra un ta stroba otro. Envez di sinja les na cas e ta sinta cambersa cu su Chobil. I esaqui ta e resultado fatal.

Ta di comprende cu nos no por bisa nada concreto, pero esaquinan ta e puntonan cardinal cu ta stroba un mucha den su ensenjanza. Nos ta spera cu nos lo ta equivoca y cu nos opinion lo ta exagera. Pero larga nos spera cu loque a pasa por ser un chemplo pa tur mayoman cu no ta paga basta atencion riba nan yiunan. Durante anjanan di scool, principalmente ora nan ta den clasenan mas alto, vigila boso yiunan, waak cu quende nan ta camna, evita nan di bai tur camina cu por stroba nan ensenjanza y duna bo yiunan solamente ocasion pa studia y haciendo esaqui, boso mes lo goza di nan despues y ora cu nan a hanja diploma, ta resta nan hopi tempo ainda, pa bai camina cu nan quier, pasobra boso a caba di cumpli cu un gran parti dje tarea cu Dios a encarga boso cun'e como mayor y educador.

DISTRAIDO

Un muhe hoben cu tabata recien casa cu un dokter a bolbe jorando cerca su mayoman, quendenan a quere sigur cu ya e pareja tabata riba nan viaje di matrimonio. Sinembargo tende quico e dokter distraido a haci. Ora cu su muhe a quita su panja, el a examin'e y lubidando cu e tabata su mes casa y no su patient, el a bisa e muhé di bolbe despues di ocho dia. I ta p'esai bao di yoramento e muhe a bai conta su mayoman quico a pasa cun'e.

CONCURSO MUSICAL INTERNACIONAL EN BELGICA

Virtuosos de 19 paises han tomado parte en la V Sesion del Concurso Musical nternacional de la Reina Isabel de Belgica, que este año estaba reservado a los pianistas. Instituido desde 1951, este concurso, segun los años, se ha dedicado especialmente a violinistas, pianistas o compositores. El primer premio, que lleva por titulo „Gran Premio Internacional Reina Isabel de Belgica", es de 150.000 francos belgas, y ha sido ganado este año por el pianista sovietico Vladimir Askenazv, y el segundo, por un valor de 100.000 francos se le ha concal americano John Browning. Los otros diez premios han sido obtenidos por Andrzej Czajkowsky, Polonia; Cecile Ousset, Francia; Lazare Berna, URSS; Tamas Vasary, Hungria; Stanislas Knor, Checoeslovaquia; Claude-Albert Copens, Belgica; Gyorgy Banhalmi, Hunria; Hiroko Kasku, Japón; Hans Graf, Austria; Peter Frankl, Hungria y René Defossez, Belgica.

Las siete ocupaciones de un chino culto

En China se dice que las personas cultas tienen siete ocupaciones esenciales:los libros, la pintura, la musica, el ajedrez, la poesia, el vino y las flores. La extensión y la profundidad de los conocimientos de una persona en esas materias permite medir el grado de su cultura. Como yo no poseo mas que un conocimiento superficial de esas siete artes y soy, por consiguiente, hombre de cultura evidentemente mediocre, solicito vuestra indulgencia para tratar de explicaros lo que esas artes significan para un letrado, de acuerdo con las tradiciones de la civilización china.

Por de pronto, los libros: mencionaré dos actitudes generales con respecto a los libros. La primera es el respeto por la palabra impresa. Una persona puede habitualmente triunfar en una discusión citando un pasaje de un libro conocido, como los clasicos de Confucio. La segunda actitud es la de un escepticismo razonable, y se comprendera por una frase atribuida a Mencius: „Si tenéis entera confianza en los libros, mas valdria no tener ninguna". Personalmente me gusta la confesión hecha por un autor del siglo V, que decia que le gustaba leer libros, pero que no trataba de comprenderlos por completo.

En pintura, el estilo que mas gusta a los aficionados a los artistas chinos parece situarse entre dos extremos, el realismo y la abstracción. Un artista me dijo un dia que habia pasado largos anos para estudiar haciendo largas caminatas a pie a través de su pais natal, penetrandose de la belleza de las montanas y de los cursos de agua, observando la vida de los pajaros y de las flores, los efectos de la luz del sol y los del claro de luna, antes de encontrar la manera satisfactoria de reproducir sobre el papel con los pinceles el espiritu de todas esas cosas. Excepto para los retratos, y eso no siempre, el artista chino tradicional trabaja sin modelo.

Las relaciones entre la pintura y la poesia las puso de relieve un famoso poeta pintor, de la dinastia de los Tang. Se ha dicho de la obra de Wang Wei que habia siempre poesia en sus pinturas, y pintura en sus poemas. No pienso aburriros con lo que yo llamaria los „rodamientos" de la poesia china. Sólo mencionare los temas de esa poesia, que parecen corresponder a toda la gama de experiencias y de emociones humanas, sin la preocupación de lo sobrenatural. Citaré para ello una estrofa de uno de mis poemas favoritos: „En la noche calma", de Li Po:

Ese rayo tan claro al pie del lecho
Seria ya del hielo?
Al levantarme he visto que era el claro de luna,
y me volvi a tumbar, pensando en mi vieja casa.

La musica es, sin duda, una de las artes chinas que han adquirido menor desarrollo. Cierto que en la literatura se encuentran numerosas discusiones relativas a los aspectos teóricos de la musica, al extremo de hablarse de una gama de trescientas sesenta notas. Sin embargo, la musica china contemporanea practicamente no ha rebasado apenas el nivel de un repertorio de simples composiciones, sin armonia ni contrapunto, interpretadas por medio de un conjunto de instrumentos groseros, o de veces sin experiencia. Hoy en dia en China todo estudio serio de la musica implica, con alguna excepción, el estudio de la musica tradicional occidental.

Por extrano que pueda parecer, el ajedrez, en su forma china original, esta mas extendido en el Japón, bajo el nombre de „go", que en China. Lo que es mas corriente en China es una variante del ajedrez que se conoce en los paises occidentales. Esa modificación es interesante desde el punto de vista sociológico. En lugar de un rey y de una reina, personajes un poco anacrónicos en esta segunda mitad del siglo XX, el juego se centra en la captura, en cada campo, de un comandante en jefe.

Por lo que se refiere al vino, o cualquier otra bebida alcohólica, creo que se abusa menos en China que en muchos paises occidentales. Aparte de las bebidas importadas, suelen encontrarse dos clases de bebidas: los vinos a base de arroz fermentado y los alcoholes destinados del gaolian y de otros granos. Esas bebidas se sirven siempre con ocasion de las fiestas, o como signo de hospitalidad. En semejantes ocasiones, se practica, bebiendo el vino a pequeños sorbos, un juego que consiste para cada uno de los dos adversarios en adivinar simultaneamente el numero combinado de los dedos extendidos en las dos manos, teniendo una a cada lado. Al contrario de lo que pudiera pensarse, el que pierde es el que ha de vaciar su taza. Puede imaginarse la rapidez con que un jugador mediocre queda eliminado.

No hay necesidad de decir que el té es la bebida nacional china. La palabra misma en todas sus diversas formas, comprendido el „chai" de las lenguas eslavas, procede del vocablo chino, que se pronuncia „cha" en la mayor parte de las regiones de China, y „té" en ciertas partes de la China meridional. El cultivo, la elección y la preparación del té es en China objeto de obras eruditas, pero lo que se llama la „ceremonia del té", tal como se practica en el Japón, actualmente no se practica en China. Es posible que se trate de una invención japonesa.

Por ultimo, el cultivo de las flores data de los mas antiguos tiempos de la historia china, y un gran numero de variedades, repartidas hoy comunmente en todo el mundo, tiene su humilde origen en China. La mas hermosa flor del jardin chino es quizas la peonia de arbusto, que requiere infinitos cuidados. Se cuenta la historia de una Emperatriz, caprichosa y autoritaria de la vieja China, que desencantada un dia al ver que al comienzo de la primavera no se abrian aun las flores de su jardin, ordeno que se diesen prisa en florecer, bajo pena de castigo.

Los jardineros hicieron todo lo que pudieron, y las flores obedecieron a la orden imperial. Todas, salvo la peonia, demasiado orgullosa para doblegarse ante los caprichos de una mujer. La Emperatiz ordenó entonces que esa planta desapareciese para siempre de la capital, y si hay que creer la leyenda, hoy todavia la peonia no ha vuelto a aparecer en la ciudad de Loyang.



Secretario-generaal di United Nations Dag Hammarskjold (izquierda) ta saluda embahador Leonardo Vitetti, representante permanenet italiano dilanti di Naciones Unidas. Despues di e encuentro aki, aHammarskjold a bishit Moscow, Polonia, Austria, Yugoslavia y Swisa, pasando tambe via Swecia y Finiandia. E secretario-general a bisa cu tambe lo e bai di bishita na e paisnan Latino-americana na Agosto proximo.

Ejercito de voluntarios contra la miseria

El Abate Pierre, el sacerdote que ha movilizado en Francia tantos voluntarios al servicio de los que no tienen alojamiento, quisiera poner en pie un ejèrcito civil para luchar contra la miseria que pesa sobre unas dos terceras partes de la población del mundo. El Abate Pierre ha expresado ese deseo en la Casa de la Unesco, en Paris, al visitar recientemente el Departamento de Ayuda Tècnica de esta Organización. Apenas curado de una larga enfermedad, ha venido al encuentro de los funcionarios encargados de administrar las empresas que le incumben a la Unesco en el Programa de Asistencia de las Naciones Unidas para los paises insuficientemente desarrollados.

A pesar de su gran cansancio, el Abate Pierre habló extensamente del movimiento de los compañeros de Emmaus, en el cual enroló al principio una multitud de traperos, que rebuscando por todo Paris han producido bastante dinero para poder alojar a centenares de familias en las ciudades de urgencia de los alrededores parisinos, y sobre todo en Noisy-le-Grand. Pero seria necesario — dijo — llevar ese trabajo a un terreno internacional, y describiendo la obra urgente que convendria emprender para aliviar la pobreza y el sufrimiento en el mundo entero, el Abate Pierre demostró que era necesario hacer un llamamiento a trabajadores benévolos, porque en los primeros pasos de la empresa, los servicios voluntarios tienen mas importancia que el dinero. Esos trabajadores deberan tener la suficiente humildad para comprender a las poblaciones mas abandonadas, y compartir sus condiciones de vida. La devoción y la abnegacion han de ser las primeras cualidades requeridas en esos hombres y en esas mujeres, que consentirian para ese servicio civil sacrificios semejantes a los que se pide a los soldados en tiempos de guerra.

En varios momentos recordó el Abate la necesidad de un „presencia humana" infinitamente mas eficaz en la ayuda para una region poco evolucionada que las distribuciones de regalos o de dinero. „El dinero se gasta — dijo — si no hay hombres para vivir con aquellos que se encuentran en estado de necesidad, y al fin y al cabo ese dinero termina haciendo mas daño que beneficio".

El Director del Departamento de Ayuda Técnica, que recibia al visitante, y a quien le presentó su personal, dijo que en cuanto a la Unesco, los expertos que tenían mas éxito en sus misiones eran precisamente los que demostraban poseer las cualidades mencionadas por el Abate. Toda empresa destinada a mejorar las condiciones de vida necesita, en efecto, de la presencia humana. De hecho, añadió el Director, la ayuda de la Unesso es de orden profesional mas que financiera, y esencialmente depende de la personalidad de los expertos y de los especialistas locales, que se forman bien sobre el terreno, bien en el extranjero.



Senator Joseph McCarthy (R) Wisconsin ta haciendo un representacion di testimonio dilanti di comision di seguridad internal, na unda e tabata sella Corte Supremo di Estados Unidos su actividadnan.



Andrew Peyton di 8 y su ruman muher Eileen di 4 anja ta contento ora cu nan a worde cerra conoci cu nan ruman homber nobo Brian, un di e triplets nan di 17 dia bieuw, door di nan tata y mama. E escena ta na New York na unda Brian da 7 di Juni cu un combinacion raro di factornan di sanger a nace prome cu ora y a worde saca for di hospital Mount Sinai. E dos otro babynan ta bai famoso te ainda.

Biahe di placer pa Moscow



E piloto americano Bill Lear y su esposa ta examinando ribu e mapa aki e corredornan di vueto na Berlin hunto cu Helmut Eisel, operations room chief na aerodromo Tempelhof prome cu e sali pa Moscow den nan aeroplano priva di dos motor. Nan trip ta e prome biahe di placer permiti pa gobierno sovietico den historia moderna.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta den su stoel ta lesa su korant, ora cu Pepita ta drenta cu placa den su man y ta bisa Lorenzo mientras e ta dunele e placa: „Ata e cinco dollar cu bo a fiami, Lorenzo. Masha danki." Lorenzo a tuma e placa y ta hinkele den su saco, pero Pepita no a dunele un chens sino ta bolbe bise: „No wárdele, mi kier pa bo fiami ele atrobe." Cu su cara tur desapunta, Lorenzo ta bolbe saca e placa y ta duna Pepita, bisando: „Pa Kiko bo a dunami e anto?" Y e contesta tabata: „Pasobra mi kier conserva mi crediet." Asina ta cu Pepita a tuma e cinco dollar un biaha mas y ta kita bay cune paden pa e gastele. Lorenzo ta mira medio hari manera un cos cu e no ta comprénde Pepita y ta bisa: „Sinembargo tabata agradabel pa mi mira e cinco dollar pa un momento." Y Lorenzo ta bolbe coge su korant y sigui lesa.